

ANALOGUE QUARTZ WATCHES WITH DAY/DATE INDICATOR

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

◆ IN HANDLING THE WATCH

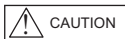
(1) Water-resistance

Conditions of use		Exposure to small amounts of water (facewashing, rain, etc.) 	Water sports (swimming, etc.), frequent contact with water (car-washing, etc.) 	Skin diving (air tanks are not used) 	Scuba diving (air tanks are used) 	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it 
Type						
Non water resistant	Watch without WATER RESISTANT on back cover of watchcase.	×	×	×	×	×
Water resistant for daily life	Watch with WATER RESISTANT on back cover of watchcase.	○	×	×	×	×
Reinforced water resistance for daily life I	Watch with 50M (5BAR) on back cover or dial face along with WATER RESISTANT on back cover of watchcase.	○	○	×	×	×
Reinforced water resistance for daily life II	Watch with 100M (10BAR), 150M (15BAR), 200M (20BAR) on back cover or dial face along with WATER RESISTANT on back cover of watchcase.	○	○	○	×	×

* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial face of the watch or on the back of the watchcase.



- ① A watch with water resistance for daily life 30M (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I 50M (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II 100M or 200M (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.



- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

(2) Shock

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.

**(3) Magnetism**

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

(4) Vibration

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

**(5) Temperature**

In environments below and above normal temperatures (5°C-35°C), the watch may malfunction and stop.



Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

(6) Chemicals, Gases, etc.

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

(7) About accessory parts

Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

(8) Allergic reactions

If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

(9) About "luminous light"

This watch has luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

(10) Water resistant watchband

Some products employ leather and nylon bands on which a special treatment to resist perspiration and water absorption have been applied. Please understand that the water resisting effect of this watchband can be lost depending on the period and conditions of use.

◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

1. Searching by 10-digit model number

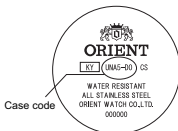
Check the 10-digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its second and third digits indicate the caliber number of your watch.

Example: If the model number is "CUNA5007B0", the caliber number is "UN".

2. Searching by the case code

See the case code on the case back of your watch.

The first two digits indicate the caliber number.



Example : When the case code is "UNA5-D0", the caliber number is "UN".

- * The place of case code may vary and its letter size may be small and difficult to see depending on the characteristics of watches.
- * The pictures and illustrations on this manual may differ from the actual appearance of your watch but the function and operation procedures are the same.

◆ SPECIFICATIONS

(1) Quartz frequency: 32,768 Hz (One-second frequency)

(2) Drive method: Step motor

< 3-hands type with Date Display >

Caliber		Loss/Gain (Monthly rate)	Operating Temperature Range	Additional Functions				Battery	Battery Life (with new battery)
				Reset Switch	Second Hand Control	Battery Life Warning Device	Date Forwarding Device		
SZ	HE7	±20sec.	-5°C~+50°C	○	○	-	○	SR621SW (SEIZAIKEN) 1 piece	Approx. 3 years Some models, 2 years
UN	HT7	±15sec.	-10°C~+60°C	○	○	○	○	SR920SW (SEIZAIKEN) 1 piece	Approx. 5 years

< 3-hands type with Date and Day-of-week Display >

Caliber		Loss/Gain (Monthly rate)	Operating Temperature Range	Additional Functions					Battery	Battery Life (with new battery)
				Reset Switch	Second Hand Control	Battery Life Warning Device	Date Forwarding Device	Day of the week Forwarding Device		
UG	HS9	±15sec. Some models, ±20sec.	-10°C~+60°C Some models, -5°C~+50°C	○	○	○	○	○	SR920SW (SEIZAIKEN) 1 piece	Approx. 5 years Some models, 3 years
UQ	HE9	±20sec.	-5°C~+50°C	○	○	-	○	○	SR621SW (SEIZAIKEN) 1 piece	Approx. 3 years Some models, 2 years

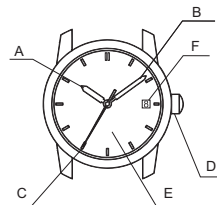
* When worn around the wrist at 5°C to 35°C

Product specifications may change without notice, for improvement.

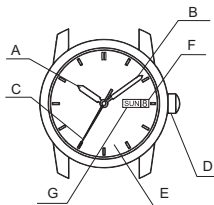
◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

A: Hour hand	E: Dial
B: Minute hand	F: Date
C: Second hand	G: Day of the week
D: Crown	

<With Date Display>



<With Date and Day of the week Display>



* The position of the crown, date or day of the week indicator etc. may vary on some models.

◆ MODELS WITH SCREWED-DOWN CROWN

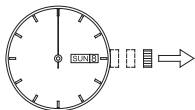
Depending on the model, you may not be able to pull the crown out without unscrewing it (models with screwed-down crown).

Operate this type of watch as follows:

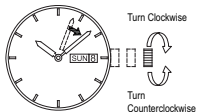
- (1) Before setting the time or calendar, first turn the crown to the left to loosen the screw lock.
- (2) After setting the time or calendar, turn the crown to the right while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

◆ HOW TO SET THE TIME

- (1) When the second hand comes to a position of 0 second (12 o'clock), pull the crown out to the second clicks. The second hand will stop.

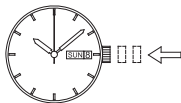


- (2) Turn the crown to set the time.
To set the time accurately, advance the minute hand four or five minutes ahead of the correct time, then move it back to the correct time.



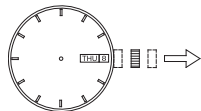
* Since the calendar changes at midnight, take care not to confuse a.m. and p.m. when setting the time.

- (3) Press the crown back in to the normal position.



◆ HOW TO SET THE CALENDAR

- (1) Pull the crown out to the first click. The crown on this watch can be pulled out to the first and second clicks.



- (2) Turning the crown, adjust to the today's date and day of the week.
For the crown turning directions, see the table below.

	Date Correction	Day of the week Correction
Watch with Date Display	Turn clockwise	
Watch with Date and Day of the week Display	Turn counterclockwise	Turn clockwise

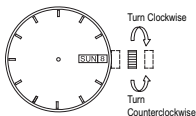


Do not set the calendar at the following time zone. Otherwise, the calendar may not change properly. If it is necessary to set the calendar during that time period, first change the time to any time outside it, set the calendar and then, reset the correct time.

- Models with the date display ... Between 8:00 p.m. and 2:00 a.m.
- Models with the date and day of the week display ... Between 8:00 p.m. and 5:00 a.m.

- * The day of week can be displayed in two languages (only one language may be available depending on the product specifications).

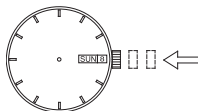
Select your desired language.



- (3) Press the crown back in to the normal position.

- * About date correction at month's end:

Date correction is necessary for months with 30 days or less. In this case, set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

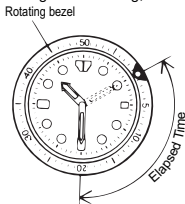


◆ USING THE ROTATING INDICATOR RING

Please notice that some models come with a rotating indicator ring, which should be used properly.

Turn the ring by pointing the ▽ mark to the minute-hand. While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute-hand and figures on the rotating indicator ring. You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

You cannot turn the ring reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the ring could also help you to read the current time easily.



- * Depending on design, anti-reversely and 1 minute "click" sound mechanism on rotating indicator ring does not apply to some models.

OROLOGIO ANALOGICO AL QUARZO CON INDICATORE DEL GIORNO/DATA

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie di aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

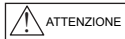
Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo nel momento di bisogno.

◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.



... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

◆ CURA DELL'OROLOGIO

(1) Resistenza all'acqua

Condizioni di impiego Schizzi occasionali (lavaggio del viso, pioggia, ecc.) Sport acquatici (nuoto, ecc.) e frequenti contatti con l'acqua (lavaggio dell'auto, ecc.) Immersioni in apnea (senza bombola d'aria) Immersioni con respiratore (con bombola d'aria) Utilizzo della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua						
Tipo						
Non resistente all'acqua	"WATER RESISTANT" non è scritto sul retro dell'orologio.	×	×	×	×	×
Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.	"WATER RESISTANT" è scritto sul retro dell'orologio.	○	×	×	×	×
Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	"WATER RESISTANT" è scritto sul retro e 50M (5BAR) è scritto sul retro o sul quadrante.	○	○	×	×	×
Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II	"WATER RESISTANT" è scritto sul retro e 100M (10BAR) 150M (15BAR) 200M (20BAR) è scritto sul retro o sul quadrante.	○	○	○	×	×

* Si raccomanda di usare l'orologio correttamente, seguendo le note sopra riportate relative all'utilizzo, dopo aver verificato le precauzioni per la resistenza all'acqua riportate sul quadrante o sul retro dell'orologio.



- ① I comuni orologi impermeabili resistenti sino alla profondità di 30 metri (3 bar) possono essere usati a contatto con l'acqua, ad esempio quando ci si lava il viso, ma non dovrebbero essere impiegati in immersione.
- ② I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 50 metri (5 bar) possono essere usati durante il nuoto ma non dovrebbero essere impiegati in alcun tipo d'immersione, compresa quella in apnea.
- ③ I comuni orologi impermeabili rinforzati per profondità sino a 100-200 metri (10-20 bar) possono essere usati durante le immersioni in apnea ma non dovrebbero essere impiegati durante quelle con respiratore e ossigeno o in saturazione d'elio.



- ④ Mantenere sempre la corona premuta (in posizione normale) quando si utilizza l'orologio. Se la corona è del tipo a vite ci si deve accertare che sia ben serrata.
- ⑤ Non utilizzare la corona con l'orologio immerso in acqua o bagnato. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'orologio e comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑥ Se il modello non è impermeabile, fare attenzione agli spruzzi d'acqua (durante le abluzioni, la pioggia, ecc.) e al sudore. Se l'orologio si bagna con acqua o sudore, asciugarlo con un panno soffi ce e asciutto.
- ⑦ Anche con orologi resistenti all'acqua per uso normale, evitare forti getti o flussi diretti d'acqua verso l'orologio. Potrebbe essere applicata una pressione dell'acqua superiore al limite, che potrebbe comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑧ Con orologi resistenti all'acqua per uso normale, asciugare con cura l'acqua di mare dalla cassa dopo l'esposizione, per evitare corrosione e altri effetti indesiderati.
- ⑨ L'interno dell'orologio contiene una certa quantità di umidità, che potrebbe provocare formazione di condensa all'interno del vetro, quando l'aria esterna diventa più fredda della temperatura interna dell'orologio. Se la formazione di condensa è temporanea, non provoca danni all'interno dell'orologio, altrimenti, se prolungata o se all'interno dell'orologio penetra acqua, rivolgersi al rivenditore per risolvere il problema quanto prima possibile.

(2) Urti

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso durante la pratica di sport pesanti, mentre la pratica di quelli leggeri, ad esempio il golf, non v'influisce negativamente.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.

**(3) Magnetismo**

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

(4) Vibrazioni

L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.

**(5) Temperatura**

Alle temperature inferiori o superiori a quelle normali (5-35°C) l'orologio potrebbe non funzionare correttamente o addirittura arrestarsi.



Non utilizzare l'orologio alle alte temperature, come ad esempio nelle saune. Potrebbe infatti riscaldarsi eccessivamente a causare ustioni.

(6) Prodotti chimici, gas, ecc.

Prestare la massima cautela in caso di contatto con gas, mercurio, prodotti chimici (diluenti, benzina, solventi vari, detergenti contenenti tali componenti, prodotti adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici) e così via. In questi casi si potrebbe verificare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e del quadrante. Si potrebbe anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danneggiamento di vari componenti a base di resina.

(7) Informazioni sugli accessori



Conservare perni e altri elementi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione accidentale di piccoli pezzi, chiamare immediatamente un medico.

(8) Reazioni allergiche



In caso di arrossamento cutaneo, o se la pelle dovesse presentare irritazioni anomale causate dal contatto con l'orologio o con il cinturino, toglierlo immediatamente e consultare un medico.

(9) Vernice luminescente

Le lancette e il quadrante di questo orologio sono ricoperti da una vernice luminescente.

Tale vernice, di tipo sicuro poiché non radioattiva, immagazzina la luce del sole e quella artificiale restituendola quindi al buio. Via via che libera la luce l'intensità luminosa si riduce gradualmente. La quantità di luce emessa e la durata dell'emissione dipendono dai vari fattori in atto nel periodo d'immagazzinamento, tra i quali la forma del vetro, lo spessore della vernice stessa, il livello di luminosità circostante, la distanza dell'orologio dalla sorgente luminosa e il livello di assorbimento. Va infine notato che quando la quantità di energia luminosa immagazzinata è insufficiente l'orologio ne potrebbe emettere poca, oppure per un tempo limitato.

(10) Cinturino impermeabile

Alcuni prodotti impiegano cinturini di pelle e nylon sottoposti a uno speciale trattamento per renderli impermeabili e resistenti alla traspirazione. La durata dell'effetto di resistenza all'acqua dipende dal periodo e dalle condizioni di utilizzo del cinturino.

◆ COME IDENTIFICARE IL CALIBRO DELL'OROLOGIO

Il calibro va ricavato dal nome di modello dell'orologio o dal codice impresso sul fondello della cassa.

1. Individuazione dal nome del modello a 10 cifre

Il nome del modello a 10 cifre è ricavabile dalla scheda di garanzia fornita con l'orologio. È altresì ricavabile dall'etichetta che appare sull'orologio stesso. La seconda e la terza cifra ne indicano, appunto, il calibro.

Esempio: se il nome del modello è "CUNA5007B0" il calibro è "UN".

2. Individuazione dal codice della cassa

Il codice della cassa è riportato sul fondello dell'orologio.

Le prime due indicano il calibro.



Esempio: Se il nome del modello è "UNA5-D0" il calibro è "UN".

- * L'ubicazione del codice della cassa può cambiare, e i relativi caratteri essere più piccoli e pertanto difficili da leggere, a seconda delle caratteristiche dell'orologio.
- * Le immagini e le illustrazioni riportate nel manuale potrebbero differire dall'aspetto effettivo dell'orologio in proprio possesso, pur rimanendo identiche le funzioni e le procedure d'uso.

◆ SPECIFICATIONS

(1) Quartz frequency: 32,768 Hz (One-second frequency)

(2) Drive method: Step motor

< Modello a tre lancette con indicatore della data >

Calibro		Perdita/ Guadagno (valore mensile)	Intervallo temperatura di funzionamento	Funzioni supplementari				Batteria	Durata della batteria (con batteria nuova)
				Interruttore di azzeramento	Controllo della lancetta dei secondi	Dispositivo di avviso batteria scarica	Dispositivo di avanzamento della data		
SZ	HE7	±20Sec.	-5°C~+50°C	○	○	-	○	SR621SW (SEIZAIKEN) 1 pezzo	Circa 3 anni 2 anni per alcuni modelli
UN	HT7	±15Sec.	-10°C~+60°C	○	○	○	○	SR920SW (SEIZAIKEN) 1 pezzo	Circa 5 anni

< Modello a tre lancette con indicatore della data e del giorno della settimana >

Calibro		Perdita/ Guadagno (valore mensile)	Intervallo temperatura di funzionamento	Funzioni supplementari					Batteria	Durata della batteria (con batteria nuova)
				Interruttore di azzeramento	Controllo della lancetta dei secondi	Dispositivo di avviso batteria scarica	Dispositivo di avanzamento della data	Dispositivo di avanzamento del giorno della settimana		
UG	HS9	±15Sec. ±20Sec. per alcuni modelli	-10°C~+60°C -5°C~+50°C per alcuni modelli	○	○	○	○	○	SR920SW (SEIZAIKEN) 1 pezzo	Circa 5 anni 3 anni per alcuni modelli
UQ	HE9	±20Sec.	-5°C~+50°C	○	○	-	○	○	SR621SW (SEIZAIKEN) 1 pezzo	Circa. 3 anni 2 anni per alcuni modelli

* Quando l'orologio è indossato al polso ad una temperatura compresa tra 5°C e 35°C

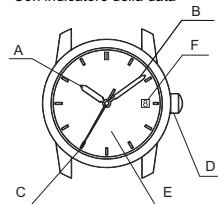
Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso (per miglioramenti tecnici).

◆ NOME E FUNZIONI DELLE PARTI

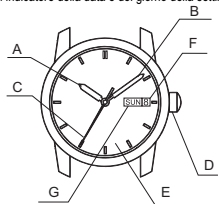
A: Lancetta delle ore
B: Lancetta dei minuti
C: Lancetta dei secondi
D: Corona

E: Quadrante
F: Data
G: Giorno della settimana

<Con indicatore della data>



<Con indicatore della data e del giorno della settimana>



* La posizione della corona, dell'indicatore della data o del giorno della settimana può variare a seconda del modello.

◆ MODELLO DI TIPO CON CORONA AD AVVITAMENTO

A seconda del modello, potrebbe non essere possibile estrarre la corona senza svitarla (Modello di tipo con corona ad avvitamento).

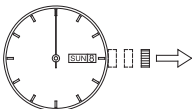
Azionare questo tipo di orologio nel modo descritto di seguito:

- (1) Prima di impostare l'ora o il calendario, ruotare la corona verso sinistra per allentare il blocco a vite.
- (2) Dopo aver impostato l'ora o il calendario, ruotare la corona verso destra mentre la si tiene premuta, fino a quando smette di ruotare. In questo modo la vite sarà avvitata saldamente.

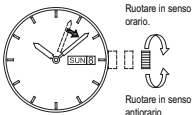
◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- (1) Quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione 0 dei secondi (ore 12 esatte), estrarre la corona fino al secondo clic.

La lancetta dei secondi si ferma.

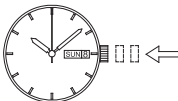


- (2) Girare la corona per impostare l'ora. Per impostare l'ora con precisione, portare la lancetta dei minuti di quattro minuti o cinque minuti avanti rispetto all'ora corretta, quindi portarla indietro sull'ora corretta.



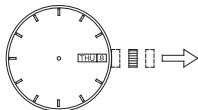
* Poiché il calendario cambia a mezzanotte, durante l'impostazione dell'ora prestare attenzione a non confondere l'orario antimeridiano (a.m.) con quello pomeridiano (p.m.).

- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale (gradino 0).



◆ COME IMPOSTARE IL CALENDARIO

- (1) Estrarre la corona fino al primo clic. È possibile estrarre la corona di questo orologio fino al primo e secondo clic.



- (2) Ruotando la corona, impostare la data di oggi e il giorno della settimana.
Per le direzioni di rotazione della corona, fare riferimento alla tabella seguente.

	Correzione della data	Correzione del giorno della settimana
Orologio con indicatore della data	Ruotare in senso orario.	
Orologio con indicatore della data e del giorno della settimana	Ruotare in senso antiorario.	Ruotare in senso orario.

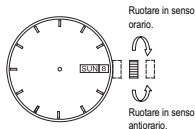


Non impostare il calendario durante i seguente intervalli orari. In caso contrario, è possibile che il calendario non si aggiorni in modo corretto. Se è necessario impostare il calendario in questi orari, per prima cosa spostare l'ora al di fuori degli intervalli di tempo sopra indicati, quindi impostare il calendario e regolare nuovamente l'orologio sull'ora corretta.

- Modelli con indicatore della data ... Tra le 8:00 p.m. e le 2:00 a.m.
- Modelli con indicatore della data e del giorno della settimana... Tra le 8:00 p.m. e le 5:00 a.m.

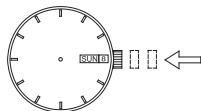
- * Il giorno della settimana può essere visualizzato in due lingue (a seconda delle specifiche tecniche del prodotto potrebbe essere disponibile solo una lingua).

Selezionare la lingua desiderata.



- (3) Premere la corona per riportarla in posizione normale (gradino 0).

* Correzione della data alla fine del mese:
La correzione di data è necessaria per mesi di 30 o meno giorni. In questo caso, impostare la data su [1st day] sul primo giorno del mese successivo.

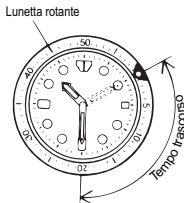


◆ USO DELL'ANELLO INDICATORE ROTANTE

Si prega di notare che alcuni modelli sono provvisti di un anello indicatore rotante.

Ruotare l'anello sino a far coincidere il simbolo ▽ con la lancetta dei minuti. È così possibile misurare il tempo trascorso osservando la distanza angolare tra la lancetta dei minuti e le cifre riportate sulla lunetta rotante. Ruotando lo stesso simbolo ▽ sul punto desiderato si può inoltre ottenere l'indicazione del tempo residuo.

Essendo provvista di un meccanismo di protezione che ne impedisce la rotazione a forza o per impatto, la lunetta non può essere ruotata al contrario. Le cifre disposte sulla lunetta facilitano infine la lettura dell'ora attuale.



* A seconda del design dell'orologio l'anello indicatore rotante non è provvisto del meccanismo di prevenzione della rotazione antioraria né dello "scatto" udibile ad ogni minuto di rotazione.

RELOJES ANALÓGICOS DE CUARZO CON INDICADOR DE DÍA Y FECHA

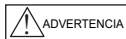
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

Guarde este manual a mano para futuras consultas.

◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



...Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

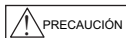
(1) Resistencia al agua

Condiciones de uso Tipo		Exposición a pequeñas cantidades de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.) 	Deportes acuáticos (natación, etc.), contacto frecuente con agua (lavado de autos, etc.) 	Buceo sin botellas de aire (no se utilizan tanques de aire) 	Buceo con botellas de aire (se utilizan tanques de aire) 	Operación de la corona bajo el agua con gotas de agua sobre ella 
No resistente al agua	Reloj sin WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja del reloj.	×	×	×	×	×
Resistente al agua para uso diario normal	Reloj con WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja del reloj.	○	×	×	×	×
Resistente al agua reforzado para uso diario normal I	Reloj con 50M (5BAR) en la tapa posterior o en la esfera junto con WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja del reloj.	○	○	×	×	×
Resistente al agua reforzado para uso diario normal II	Reloj con la marca 100M (10BAR), 150M (15BAR) o 200M (20BAR) en la tapa posterior o en la esfera junto con WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja del reloj.	○	○	○	×	×

* Se recomienda que utilice el reloj correctamente observando las limitaciones indicadas arriba después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ① Un reloj de uso diario, con estanqueidad para 30 m (3 bar), puede usarse para el lavado diario de la cara, etc., pero no podrá sumergirse en agua.
- ② Un reloj con estanqueidad reforzada para uso diario I 50 m (5 bar) puede utilizarse para practicar natación, etc., pero no puede utilizarse para practicar buceo, inclusive buceo libre.
- ③ Un reloj con estanqueidad reforzada de uso diario II, 100 m o 200 m (10 ó 20 bar) puede utilizarse para practicar buceo libre, pero no puede utilizarse para practicar buceo de profundidad, con tanques de oxígeno, ni buceo de saturación que utilice gas helio, etc.



- ④ Mantenga siempre la corona hacia adentro (en la posición normal) mientras lleva puesto el reloj. Si la corona es del tipo de bloqueo por rosca, compruebe que esté firmemente enroscada.
- ⑤ No opere la corona bajo el agua o cuando el reloj esté mojado. El agua podría entrar en el interior del reloj y dañar la resistencia al agua.
- ⑥ Si su reloj no es resistente al agua, cuídese de las salpicaduras de agua (durante el lavado de cara, lluvia, etc.) y del sudor. Si el reloj llegara a mojarse con agua o sudor, séquelo con un paño suave y seco.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para el uso diario, evite poner el reloj debajo de un chorro fuerte de agua. Podría aplicarse una presión de agua por encima del límite, y dañar la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para el uso diario, limpie la caja si ha estado expuesto al agua del mar, y a continuación séquelo por completo para evitar la oxidación y otros efectos perjudiciales.
- ⑨ El interior del reloj contiene una cierta cantidad de humedad, la cual podría causar el empañamiento sobre el lado interior del cristal cuando la temperatura del aire exterior esté por debajo de la temperatura interna del reloj. Si el empañamiento es temporal, no causará ningún daño en el interior del reloj, pero si es prolongado, o si penetrara agua en el reloj, no deje este problema sin tratar, póngase en contacto con el vendedor.

(2) Golpes

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- ② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.

**(3) Magnetismo**

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- ② El reloj se podrá adelantar o atrasar temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético. El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

(4) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.

**(5) Temperaturas**

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.

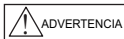


No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

(6) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

(7) Acerca de los accesorios



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

(8) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

(9) Sobre la “luz luminosa”

Este reloj cuenta con una luz luminosa para las manecillas y la esfera. La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

(10) Correa resistente al agua

Algunos productos emplean correas de cuero y nilón que han recibido un tratamiento especial para resistir la transpiración y la absorción de agua. Tenga en cuenta que el efecto de resistencia al agua de esta correa se puede perder, dependiendo de los periodos y condiciones de uso.

◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

1. Búsqueda por número de modelo de 10 dígitos

Compruebe el número de modelo de 10 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. Asimismo el número podrá encontrarse en la etiqueta del producto que viene con el reloj. Los dígitos segundo y tercero indican el número de calibre de su reloj.

Ejemplo: Si el número de modelo es "CUNA5007B0", el número de calibre será "UN".

2. Búsqueda por código de la caja

Vea el código de la caja en la parte posterior de la caja de su reloj. Los dos primeros dígitos indican el número de calibre.



Ejemplo: Si el código de la caja es "UNA5-D0", el número de calibre será "UN".

- * Dependiendo de las características del reloj, el lugar en que está inscrito el código de la caja puede variar y sus letras pueden ser pequeñas y difíciles de leer.
- * La apariencia de su reloj puede diferir de aquella en las fotos e ilustraciones de este manual, pero las funciones y los procedimientos operativos son los mismos.

◆ SPECIFICATIONS

(1) Quartz frequency: 32,768 Hz (One-second frequency)

(2) Drive method: Step motor

< Tipo de tres manecillas con indicación de fecha >

Caliber		Retraso/ adelanto (precisión mensual)	Gama de temperaturas de funcionamiento	Funciones añadidas				Pila	Duración de la pila (con pila nueva)
				Interruptor de puesta a cero	Control del segundero	Dispositivo de aviso de la vida de la pila	Dispositivo de adelanto de la fecha		
SZ	HE7	±20seg.	-5°C~+50°C	○	○	-	○	SR621SW (SEIZAIKEN) 1 pieza	3 años aprox. Algunos modelos: 2 años
UN	HT7	±15seg.	-10°C~+60°C	○	○	○	○	SR920SW (SEIZAIKEN) 1 pieza	5 años aprox.

< Tipo de tres manecillas con indicación de fecha y día de la semana >

Caliber		Retraso/ adelanto (precisión mensual)	Gama de temperaturas de funcionamiento	Funciones añadidas					Pila	Duración de la pila (con pila nueva)
				Interruptor de puesta a cero	Control del segundero	Dispositivo de aviso de la vida de la pila	Dispositivo de adelanto de la fecha	Dispositivo de adelanto del día de la semana		
UG	HS9	±15seg. Algunos modelos: ±20seg.	-10°C~+60°C Algunos modelos: -5°C~+50°C	○	○	○	○	○	SR920SW (SEIZAIKEN) 1 pieza	5 años aprox. Algunos modelos: 3 años
UQ	HE9	±20seg.	-5°C~+50°C	○	○	-	○	○	SR621SW (SEIZAIKEN) 1 pieza	3 años aprox. Algunos modelos: 2 años

* En la muñeca, a temperaturas de entre 5°C y 35°C

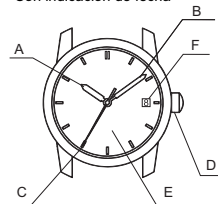
Por fines de mejoras, las especificaciones del producto pueden cambiar sin previo aviso.

◆ PARTES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

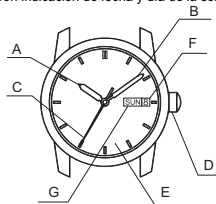
A: Manecilla de la hora
 B: Manecilla de los minutos
 C: Manecilla de los segundos
 D: Corona

E: Dial
 F: Fecha
 G: Día de la semana

<Con indicación de fecha>



<Con indicación de fecha y día de la semana>



* La ubicación de la corona, los indicadores de la fecha o del día de la semana, etc., pueden variar según el modelo.

◆ MODELO CON CORONA DEL TIPO DE BLOQUEO POR ROSCA

Dependiendo del modelo, es posible que no pueda extraer la corona sin desenroscarla (modelo con corona del tipo de bloqueo por rosca).

Si su reloj es de este tipo, proceda de la siguiente manera:

- (1) Antes de poner el reloj en hora o ajustar el calendario, gire la corona hacia la izquierda para aflojar el bloqueo de rosca.
- (2) Después de poner el reloj en hora o de ajustar el calendario, bloquee la rosca girando la corona hacia la derecha sin dejar de oprimirla hasta que deje de girar.

◆ PUESTA EN HORA

- (1) Tire de la corona hasta la segunda posición en el momento en que el segundero se sitúe en 0 segundos (las 12)

El segundero se detendrá.

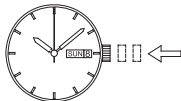


- (2) Gire la corona para ajustar la hora. Para ponerlo en hora con precisión, coloque el minutero cuatro o cinco minutos adelantado con respecto a la hora correcta y luego retráselo hasta la hora correcta.



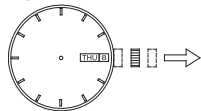
* Como el calendario cambia a medianoche, tenga cuidado de no confundir a.m. y p.m. cuando ajuste la hora.

- (3) Introduzca la corona hasta la posición normal.



◆ MÉTODO DE AJUSTE DEL CALENDARIO

- (1) Saque la corona hasta la primera posición. La corona de este reloj cuenta con dos posiciones, primera y segunda.



- (2) Girando la corona, ponga la fecha y el día de la semana actuales.
 Consulte la tabla de abajo para distinguir las direcciones de giro de la corona.

	Corrección de la fecha	Corrección del día de la semana
Reloj con indicación de fecha	Gire hacia la derecha.	
Reloj con indicación de fecha y día de la semana	Gire hacia la izquierda.	Gire hacia la derecha.

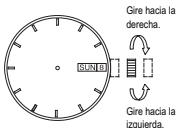


No ajuste el calendario en los intervalos horarios especificados a continuación. Si lo hace, puede que el calendario no cambie correctamente. Cuando resulte inevitable corregir el calendario en estos intervalos horarios, cambie primero la hora de manera que quede fuera de los intervalos, ajuste el calendario y vuelva a poner el reloj en hora.

- Modelos con indicación de fecha ... Entre las 8:00 p.m. y las 2:00 a.m.
- Modelos con indicación de fecha y día de la semana ... Entre las 8:00 p.m. y las 5:00 a.m.

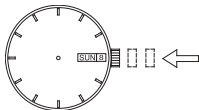
- * El día de la semana puede aparecer en dos idiomas (según las especificaciones del producto, es posible que solo haya un idioma).

Seleccione el idioma que desee.



- (3) Introduzca la corona hasta la posición normal.

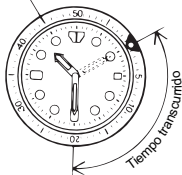
- * Corrección de la fecha a fin del mes:
 Es necesario efectuar la corrección de la fecha en los meses que tienen 30 días o menos. En este caso, ajuste la fecha al día [1], el primer día del siguiente mes.



◆ USO DEL ARO INDICADOR GIRATORIO

Por favor tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con un aro indicador giratorio, el cual deberá ser utilizado correctamente.

Gire el aro dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del aro indicador giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.



El aro no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del aro podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.

- * Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el aro indicador giratorio no se emplea en algunos modelos.

АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С ИНДИКАТОРОМ ДНЯ НЕДЕЛИ И ДАТЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

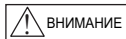
Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

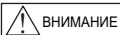
(1) Водонепроницаемость

Условия эксплуатации		Воздействие небольшого количества воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Работа головки под водой и работа головки с каплями воды на ней
Тип						
Водопроницаемые	Часы без маркировки WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые для повседневного использования	Часы с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	○	×	×	×	×
Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	Часы с маркировкой 50M (5BAR) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса часов.	○	○	×	×	×
Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	Часы с маркировкой 100M (10BAR), 150M (15BAR), 200M (20BAR) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса часов.	○	○	○	×	×

* Рекомендуется использовать часы бережно, следуя приведенным выше инструкциям по эксплуатации. Перед началом использования проверьте наличие маркировки о водонепроницаемости на лицевой стороне циферблата или на задней крышке корпуса часов.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 М (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 М (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 М или 200 М (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.



- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу закручивающихся, то она должна быть плотно закручена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

(2) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



(3) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

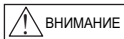
(4) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



(5) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(6) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(7) Дополнительные детали



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям.
В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(8) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(9) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольцо часов имеется люминесцентное покрытие. Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(10) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потопотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

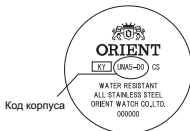
1. Поиск по 10-значному номеру модели

Проверьте 10-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Второй и третий знак номера указывают номер калибра Ваших часов.

Пример: Если номер модели представляет собой “CUNA5007B0”, то номер калибра — “UN”.

2. Поиск по коду корпуса

Найдите код корпуса на задней крышке корпуса Ваших часов. Первые две цифры соответствуют номеру калибра.



Пример: Если код корпуса “UNA5-D0”, то номер калибра — “UN”.

- * В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.
- * Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

◆ SPECIFICATIONS

(1) Quartz frequency: 32,768 Hz (One-second frequency)

(2) Drive method: Step motor

< Модель с тремя стрелками и индикатором даты >

Caliber		Отставание/ опережение (в месяц)	Рабочий диапазон температур от	Дополнительные функции				Батарейка	Срок службы батарейки (новая батарейка)
				Кнопка сброса	Управляемая секундная стрелка	Функция предупреждения о малом заряде батарейки	Функция перехода даты		
SZ	HE7	±20Сек.	-5°C~+50°C	○	○	-	○	SR621SW (SEIZAIKEN) 1 шт.	Приблиз. 3 года Некоторые другие модели, 2 года
UN	HT7	±15Сек.	-10°C~+60°C	○	○	○	○	SR920SW (SEIZAIKEN) 1 шт.	Приблиз. 5 года

< Модель с тремя стрелками и индикатором даты и дня недели >

Caliber		Отставание/ опережение (в месяц)	Рабочий диапазон температур от	Дополнительные функции					Батарейка	Срок службы батарейки (новая батарейка)
				Кнопка сброса	Управляемая секундная стрелка	Функция предупреждения о малом заряде батарейки	Функция перехода даты	Функция перехода дня недели		
UG	HS9	±15Сек. Некоторые другие модели, ±20Сек.	-10°C~+60°C Некоторые другие модели, -5°C~+50°C	○	○	○	○	○	SR920SW (SEIZAIKEN) 1 шт.	Приблиз. 5 года Некоторые другие модели, 3 года
UQ	HE9	±20Сек.	-5°C~+50°C	○	○	-	○	○	SR621SW (SEIZAIKEN) 1 шт.	Приблиз. 3 года Некоторые другие модели, 2 года

* При ношении на руке при температуре воздуха от 5°C до 35°C

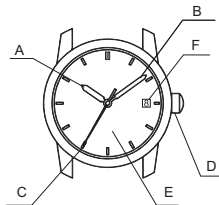
Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

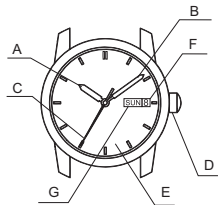
A: Часовая стрелка
B: Минутная стрелка
C: Секундная стрелка
D: Головка

E: Циферблат
F: Дата
G: День недели

<С индикатором даты>



<С индикатором даты и дня недели>



* Расположение головки, индикатора даты и дня недели и др. на разных моделях часов могут отличаться.

◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

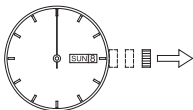
В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

Для эксплуатации часов данного типа:

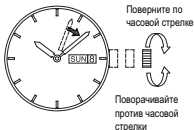
- (1) Перед установкой времени или даты поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив время или дату, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

- (1) Когда секундная стрелка достигнет положения 0 секунд (12 часов), вытяните головку до второго щелчка. Секундная стрелка остановится.

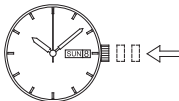


- (2) Поворачивая головку, установите время. Чтобы установить точное время, установите минутную стрелку на 4-5 минут позже нужного времени, а затем переместите ее назад на правильное значение.



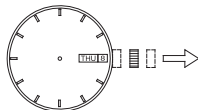
* Поскольку дата меняется в полночь, постарайтесь при установке времени не спутать a.m. и p.m..

- (3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.



◆ УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ

- (1) Вытяните головку до первого щелчка. На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



- (2) Поворачивая головку, установите текущую дату и день недели.
 Подробнее о том, как поворачивать головку, см. в таблице ниже.

	Корректировка даты	Корректировка дня недели
Часы с индикатором даты	Поверните по часовой стрелке	
Часы с индикатором даты и дня недели	Поворачивайте против часовой стрелки	Поверните по часовой стрелке



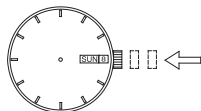
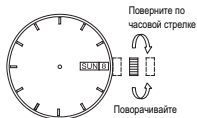
Не изменяйте установки календаря, когда стрелки находятся в одном из нижеуказанных сегментов циферблата. В противном случае установки могут измениться неправильно. Если необходимо изменить настройки календаря в данный временной промежуток, сначала переведите стрелки в любую область циферблата, кроме указанных сегментов, затем выполните настройки и снова установите правильное время.

- Модели с индикатором даты ... С 8:00 p.m. (20:00) до 2:00 a.m. (2:00)
- Модели с индикатором даты и дня недели ... С 8:00 p.m. (20:00) до 5:00:00 a.m. (5:00)

- * День недели может отображаться на двух языках (в зависимости от характеристик конкретной модели может быть доступен только один язык). Выберите язык.

- (3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.

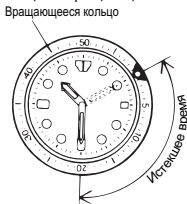
- * Коррекция даты в конце месяца:
 Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. В этом случае установите дату на [1-е число] следующего месяца.



◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ КОЛЬЦА ИНДИКАТОРА

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся кольцом индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните кольцо таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся кольце индикатора. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.



Кольцо не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся кольце также могут упрощать считывание текущего времени.

* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный “щелчок” на некоторых моделях отсутствует.